

EN MOUNTING OR RENEWING THE CARBON FILTER:

1. Unplug the appliance or switch off the main power supply.
2. Pull out the steam deflector.
3. Open the extractor grill.
4. If a carbon filter is already mounted and needs renewing, press the release buttons and pull the filter out downwards.
5. If the filter is not mounted:
 - fit the carbon filter over the rings at the back;
 - fix the carbon filter at the front on the hooks.
6. Remount the extractor grill.

FR COMMENT MONTER OU REMPLACER LE FILTRE À CHARBON:

1. Débrancher la hotte ou couper le courant.
2. Tirer la visière.
3. Ouvrir la grille métallique.
4. Si le filtre à charbon est déjà installé et doit être remplacé: appuyer sur les touches de déblocage et dégager le filtre usagé vers le bas.
5. Si le filtre n'est pas installé:
 - introduire le filtre à charbon sur les anneaux arrière;
 - fixer le filtre à charbon à l'avant à l'aide des crochets dont il est doté.
6. Refermer la grille métallique.

NL HET PLAATSEN OF VERNIEUWEN VAN DE KOOLSTOFFILTER:

1. Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
2. Trek het wasemscherm naar voor.
3. Open het afzuigrooster.
4. Indien het koolstoffilter al gemonteerd is en dient vervangen te worden: druk op de sluitknoppen en trek het koolstoffilter naar beneden.
5. Indien het koolstoffilter nog niet gemonteerd is:
 - plaats het koolstoffilter op de achterste ringen
 - zet het koolstoffilter vooraan vast met de bijgeleverde haakjes.
6. Zet het afzuigrooster terug op zijn plaats.

DE EINBAU ODER AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS:

1. Den Stecker ausstecken oder die Stromversorgung ausschalten.
2. Den Dampfsammler herausziehen.
3. Absauggitter öffnen.
4. Falls der Kohlefilter bereits montiert ist und ersetzt werden muß, die Freigabetasten drücken und den Filter nach unten herausziehen.
5. Falls der Filter nicht eingebaut ist:
 - den Kohlefilter in die hinteren Ringe einsetzen;
 - den Filter vorn mit Hilfe der vorgesehenen Haken befestigen.
6. Das Absauggitter wieder einsetzen.

IT PER MONTARE O SOSTITUIRE IL FILTRO A CARBONE:

1. Togliere la spina o staccare la corrente.
2. Estrarre il raccogli vapore.
3. Aprire la griglia di aspirazione.
4. Se il filtro a carbone è già montato e deve essere sostituito, premere i tasti di sbloccaggio e rimuovere il filtro verso il basso.
5. Se il filtro non è montato:
 - inserire il filtro al carbone sugli anelli posteriori;
 - fissare anteriormente il filtro al carbone tramite i ganci di cui esso è provvisto.
6. Rimontare la griglia di aspirazione.

ES PARA MONTAR O SUSTITUIR EL FILTRO DE CARBÓN:

1. Desenchufar el aparato o cortar la corriente.
2. Extraer el recogedor de vapor.
3. Abrir la rejilla de aspiración.
4. Si el filtro de carbón ya está montado y se tiene que sustituir, apretar los pulsadores de desbloqueo y extraer el filtro hacia abajo.
5. Si el filtro no está montado:
 - introducir el filtro de carbón en los anillos posteriores;
 - fijar el filtro de carbón por la parte delantera mediante los correspondientes ganchos.
6. Montar la rejilla de aspiración.

PT PARA MONTAR OU SUBSTITUIR O FILTRO DE CARVÃO:

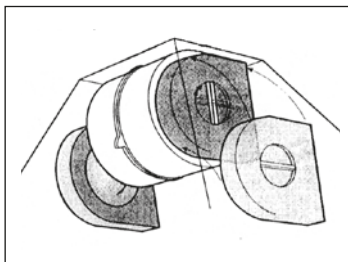
1. Desligar a ficha da tomada ou cortar a corrente do aparelho.
2. Retirar o defletor de vapor.
3. Abrir a grelha de extração.
4. Se o filtro de carvão já estiver montado e se tem que ser substituído, aperte as patilhas de desbloqueio e extraia o o filtro para baixo.
5. Se o filtro não estiver montado:
 - introduza o filtro de carvão nos anéis posteriores;
 - fixe o filtro de carvão pela parte da frente mediante os ganchos correspondentes.
6. Montar de novo a grelha de extração.

CS INSTALACE NEBO VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU:

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte zdroj napájení.
2. Vytáhněte usměrňovač páry.
3. Otevřete nasávací mřížku.
4. Jestliže je uhlíkový filtr už umístěný a je nutné ho vyměnit, stiskněte uvolňovací tlačítka a vytáhněte filtr směrem dolů.
5. Pokud filtr není ještě instalovaný:
 - nasadte uhlíkový filtr na zadní kroužky;
 - připevněte uhlíkový filtr vpředu pomocí háčků.
6. Vratte zpět nasávací mřížku.

SK MONTÁŽ ALEBO VÝMENA UHLÍKOVÉHO FILTRA:

1. Spotřebič odpojte zo zásuvky alebo vypnite hlavný zdroj napájacieho napätia.
2. Vytiahnite plech na usmernenie pary.
3. Otvorte mriežku odsávača.
4. Ak je uhlíkový filter už namontovaný a vyžaduje si výmenu za nový, stlačte odistovacie tlačidlá a tahaním smerom nadol vyberte filter.
5. Ak filter ešte nie je namontovaný:
 - nasadte uhlíkový filter cez krúžky v zadnej časti;
 - uhlíkový filter zaistíte vpredu na háčikoch.
6. Namontujte späť mriežku odsávača.



DK MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF KULFILTER:

1. Tag stikket ud af stikkontakten, eller afbryd strømmen ved hovedkontakten.
2. Træk emfanget ud.
3. Åbn udsugningsristen.
4. Hvis der allerede er monteret et kulfilter, og det trænger til at blive udskiftet, skal du trykke på udløserknappen og trække filteret nedad.
5. Hvis der ikke er monteret et filter:
 - Sæt filteret hen over ringene bagtil.
 - Fastgør kulfilteret fortil på krogene.
6. Sæt udsugningsristen på igen.

NO MONTERE ELLER SKIFTE UT KULLFILTERET:

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten eller slå av strømforsyningen.
2. Trekk ut ventilatorfronten.
3. Åpne avtrekksgritteret.
4. Dersom det allerede er monteret et kulfilter som må skiftes ut, trykk på frigjøringsknappene og dra filteret nedover og ut.
5. Dersom det ikke er monteret noe filter:
 - plasser kullfilteret over ringene i bakkant;
 - fest kullfilteret på krokene i forkant.
6. Monter avtrekksristen igjen.

SE MONTERA ELLER BYTA KOLFILTRET:

1. Dra ut stickkontakten ur eluttaget eller stäng av strömmen med huvudströmbrytaren.
2. Dra ut matoskärmen.
3. Öppna fläktgallret.
4. Om ett kolfilter är monterat och behöver bytas, tryck på spärrknapparna och dra filteret nedåt.
5. Gör så här om inget filter är monterat:
 - Montera kolfiltret över ringarna på baksidan.
 - Fäst kolfiltret på hakarna på framsidan.
6. Sätt tillbaka fläktgallret.

FI HIILISUODATTIMEN ASENNUS TAI VAIHTO:

1. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta tai katkaise päävirransyöttö.
2. Vedä höyryohjain ulos.
3. Avaa liesiuodattimen ilmasäleikkö.
4. Jos hiilisuodatin on paikallaan ja se on vaihdettava, paina vapautuspainikkeita ja ota suodatin pois vetämällä sitä alaspäin.
5. Jos suodatin ei ole paikallaan:
 - Kiinnitä hiilisuodatin takana olevien renkaiden yläpuolelle.
 - Kiinnitä hiilisuodatin etuosasta koukkuihin.
6. Asenna liesiuodattimen ilmasäleikkö takaisin paikalleen.

PL MONTAŻ LUB WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO:

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia z gniazdka lub odłączyć zasilanie.
2. Wyciągnąć deflektor pary.
3. Wyjąć kratkę wyciągu.
4. Jeśli filtr węglowy jest już zamontowany i wymaga wymiany, nacisnąć przyciski zwalniające i pociągnąć filtr do dołu.
5. Jeśli filtr nie jest zamontowany:
 - zamontować filtr węglowy na pierścieniach z tyłu;
 - zamontować filtr węglowy z przodu na zaczepach.
6. Zamontować z powrotem kratkę wentylatora.

RO MONTAREA SAU REÎNNOIREA FILTRULUI DE CARBON:

1. Deconectați aparatul sau opriți sursa principală de alimentare.
2. Scoateți deflectorul de abur.
3. Deschideți grătarul extractor.
4. Dacă un filtru de carbon este deja montat și trebuie reinnoit, apăsați butoanele de eliberare și trageți filtrul în jos.
5. Dacă filtrul nu este montat:
 - montați filtrul de carbon peste inelele din spate;
 - fixați filtrul de carbon din față pe cărlige.
6. Remontați grătarul extractor.

HU A SZÉNSZŰRŐ BESZERELÉSE VAGY CSERÉJE:

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból, vagy kapcsolja ki a fő áramellátást.
2. Távolítsa el a gőzterelőt.
3. Nyissa ki az elszívórácsot.
4. Ha a szénzsűrőt cserélni kell, nyomja meg a kioldógombokat, és húzza le a szűrőt.
5. Ha a szűrő nincs még benne:
 - szerelje fel a szénzsűrőt a hátsó gyűrűkre;
 - rögzítse elől a szénzsűrőt a horgokra.
6. Szerelje vissza az elszívórácsot.

UA ВСТАНОВЛЕННЯ АБО ЗАМІНА ВУГІЛЬНОГО ФІЛЬТРУ:

1. Від'єднайте прилад від мережі або вимкніть основне джерело живлення.
2. Витягніть дефлектор пари.
3. Відкрийте решітку витяжки.
4. Якщо вугільний фільтр вже встановлений і потребує заміни, натисніть кнопки розблокування та потягніть фільтр вниз.
5. Якщо фільтр не встановлено:
 - встановіть вугільний фільтр на кільця ззаду;
 - закріпіть вугільний фільтр спереду на гачках.
6. Знову встановіть решітку витяжки.